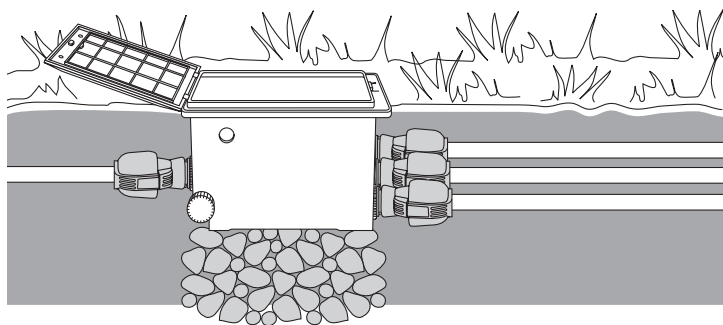

**V1 Art. 1254**

**V3 Art. 1257**

**FR Mode d'emploi**  
Bloc-vanne

**IT Istruzioni per l'uso**  
Pozzetto per valvole

**ES Instrucciones de empleo**  
Caja de válvulas

**PT Manual de instruções**  
Boxe de válvulas

**PL Instrukcja obsługi**  
Skrzynki na zawory

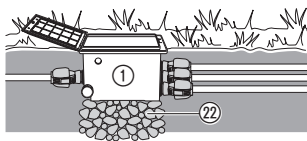
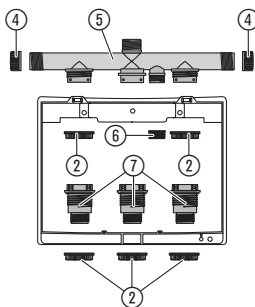
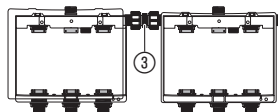
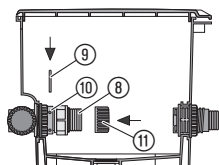
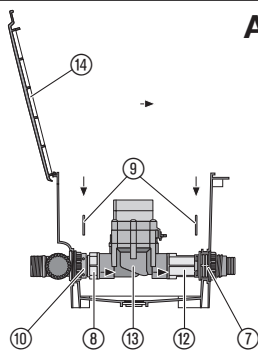
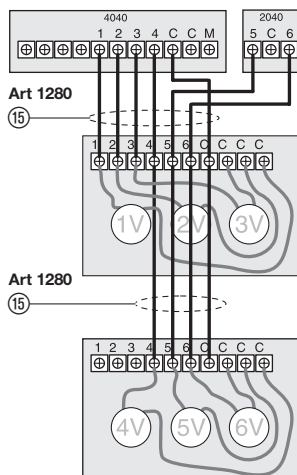
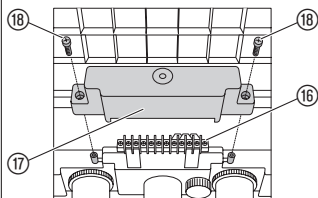
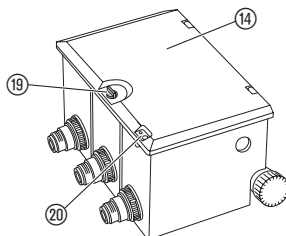
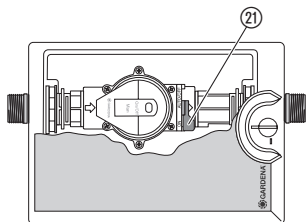
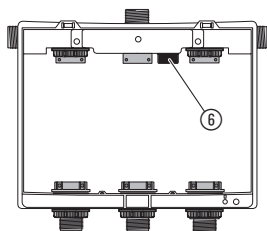
**HU Használati utasítás**  
Szelepdoboz

**CS Návod k obsluze**  
Box na ventily

**SK Návod na obsluhu**  
Box na ventily

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Вентильная коробка

**DE Betriebsanleitung**  
Ventilbox

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

# Вентильная коробка V1/V3 GARDENA

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	36
2. МОНТАЖ.....	36
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	38
4. ХРАНЕНИЕ.....	38
5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	38
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	39
7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	39
8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ.....	39

## Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изде-

лием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

### Применение в соответствии с назначением:

Вентильные коробки предназначены для подземной установки в системе орошения GARDENA.

### Способ управления вентилем системы орошения:

Возможны следующие способы управления:

#### Вентиль системы орошения арт. 1251 (9 В):

- Программирование вентилей с помощью **программатора арт. 1242** особенно удобно для децентрализованной вентильной установки с **управляющим блоком арт. 1250**.

#### Вентиль системы орошения арт. 1278 (24 В)\*:

- До 12 управляемых через кабель оросительных клапанов с **блоком управления орошением 4040 арт. 1276/модулем расширения 2040 арт. 1277** и **соединительным кабелем арт. 1280**.

\* предлагается только в некоторых странах.

Необходимым условием для правильного использования вентильной коробки является соблюдение прилагаемых инструкций по эксплуатации GARDENA.

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

### ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

### Зимний период:



→ Соблюдайте указания по безопасности в вентильной коробке.



→ Прежде чем ударят морозы, см. раздел 4. ХРАНЕНИЕ *Вывод из эксплуатации/Зимний период*.

→ Соблюдайте указания по безопасности в инструкции по эксплуатации.

### ОПАСНО!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

### ОПАСНО!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

## 2. МОНТАЖ

Подключите центральный фильтр:



### ВНИМАНИЕ!

Обычно рекомендуется для защиты установки от засорения подключить центральный фильтр

GARDENA 1506/1510. При грязной воде необходимо на входе подключить фильтр установки.

## Общие указания по монтажу:

→ Перед установкой смажьте все уплотнительные кольца и металлические фиксаторы с помощью прилагаемой смазки! Установить по кольцу круглого сечения на обеих сторонах телескопических трубок 8/10.

### Установка вентильной коробки [Рис. А1]:

1. Установите вентильную коробку 1 на гравийную подушку 20 размерами около 20 см x 30 см x 10 см (V1)/30 см x 35 см x 10 см (V3).  
*Эта подушка обеспечивает правильную работу дренажа колодца.*
2. Верхний край корпуса вентилей установите на одном уровне с грунтом.  
*Это позволит предотвратить повреждение газнокосилки.*

При установке клапанной коробки крышка должна быть закрыта. Прилегающий грунт трамбовать очень осторожно, чтобы стенки не продавились и не препятствовали полному закрытию крышки.  
При необходимости укрепить стенки изнутри распорками при трамбовке.

### Подсоедините шланг GARDENA к вентильной коробке [Рис. А2]:

#### Только для вентильной коробки V3:

Распределитель 5 имеет 3 входа. Благодаря этому возможно подключение вентильной коробки с помощью гибкого шланга.

1. Навинтить колпачки 4 на неиспользуемые входы.
2. Подключите распределитель 5 снаружи в вентильную коробку и приверните изнутри к вентильной коробке с помощью двух гаек 2.
3. Приверните крышку 6 к распределителю 5.

#### Для вентильной коробки V1 и V3:

→ Вставьте вводы 7 изнутри в вентильную коробку и приверните к вентильной коробке снаружи с помощью гаек 2.

Укладочные трубки GARDENA 25 мм арт. 2700/2701 и 32 мм арт. 2704/2705 можно присоединять через соединители GARDENA 25 мм арт. 2762 и 32 мм арт. 2768.

### V3: соединение 2 вентильных коробок V3 [Рис. А3]:

При помощи соединителя 1"x1" арт. 2758-00.900.01 можно соединить вместе 2 вентильных коробки V3.

→ Навернуть соединитель 1"x1" 3 на открытые входы обеих коробок V3.

### V3: Закройте открытый выход распределителя [Рис. А4]:

Если в вентильной коробке V3 установлены только 2 вентилей, необходимо закрыть открытый выход распределителя заглушкой.

1. Вставьте короткую телескопическую трубу 8 в открытый выход распределителя.

2. Вставьте фиксаторы 9 в отверстия 10 в выходах распределителя.  
*Короткая телескопическая труба 8 жестко зафиксирована.*
3. Навинтить колпачок А на короткую телескопическую трубу 8.

### Установка вентиля системы орошения 9 В/24 В (арт. 1251/1278) [Рис. А5]:



#### ВНИМАНИЕ!

Обратите внимание на направление потока!

→ При монтаже вентиля системы орошения 13 обращайтесь внимание на направление потока (стрелка).

1. Вставьте длинную телескопическую трубу 12 полностью в патрубок со стороны выхода 7.
2. Приверните короткую телескопическую трубу 8 со стороны входа вентиля системы орошения 13.  
*Стрелка на вентиле системы орошения показывает направление потока.*
3. Используя короткую телескопическую трубу 8, приверните вентиль системы орошения в выход распределителя 10.
4. Приверните длинную телескопическую трубу 12 к вентилю системы орошения 13 со стороны выхода.
5. Вставьте фиксаторы 9 в отверстия в выходах распределителя 10 в выходе 7.  
*Закрепите телескопическую трубу 8/12.*

При открытой крышке 14 направление потока можно определить на вентиле системы орошения 13 по стрелке.

### Подключение кабелей к вентилю системы орошения 24 В (арт. 1278) [Рис. А6/А7]:

До 12 оросительных клапанов арт. 1278 (24 В) можно подсоединить через кабель арт. 1280 с блоком управления орошением 4040 арт. 1276 в комбинации с модулем расширения 2040 арт. 1277.

1. Вставьте соединительный кабель 15 сбоку к вентильную коробку V3 и приверните соответствующие входы системы управления орошением (см. цвет кабеля) к кабельной коробке 16.
2. От каждого вентиля приверните кабель к входу С.
3. От каждого кабеля приверните другой кабель в соответствии со схемой к входу 1 – 6.
4. При использовании 2 вентильных коробок V3 подсоедините вторую вентильную коробку V3 к первой вентильной коробке V3 с помощью соединительного кабеля.
5. Установите защитную крышку 17 на кабельную коробку 16 и закрепите с помощью винтов 18.

Подключение вентиля системы орошения арт. 1251 (9 В) к блоку управления арт. 1250 описано в инструкциях по программатору арт. 1242.

### Запирание крышки [Рис. А8]:

→ С помощью поворота рукоятки затвора 19 на 90° отрегулируйте крышку 14, чтобы защитить ее во время кошения травы.

В качестве средства для охраны можно запереть крышку ⑩.

→ Зафиксируйте отверстия ⑳ вентиляльной коробки и крышки вместе (с помощью небольшого замка или троса)

– или –

прикрепите крышку ⑩ с помощью самореза (4,2 x 19 мм) для защиты от воровства.

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Настройка системы управления вентилями**  
[Рис. 01]:

**Полностью автоматическое управление:**

→ Установите переключатель ㉑ в положение „AUTO/OFF“.  
*Запрограммированный поток воды подается на систему орошения после программирования (с помощью управляющего блока/радиоприемника или системы управления орошением).*

**Автоматически открывающийся вентиль нельзя перекрыть вручную.**

**Ручное управление:**

→ Установите переключатель ㉑ в положение „ON“.  
*Постоянный поток воды, независимый от программирования.*

## 4. ХРАНЕНИЕ

**Вывод из эксплуатации/Зимний период**  
[Рис. 01/S1]:



Чтобы избежать повреждения вентилях системы орошения и всей системы орошения, необходимо (особенно в холодные время) предпринять следующие меры предосторожности:

1. Снять перекрывающий кран и соединительный рукав между краном и разъемом GARDENA, арт. 1594/2795.  
*Это обеспечит циркуляцию воздуха.*
2. С помощью прямого ввода системы орошения перекройте воду, поступающую из домашнего водопровода, а затем откройте водоспускной кран в домашнем водопроводе.
3. Установите переключатель ㉑ всех вентилях в положение „ON“.

**4. Освободите вентиль системы орошения/вентильную коробку. Кроме того, существуют следующие возможности:**

- Продуть систему с помощью сжатого воздуха.
- Снять все вентили и хранить их в защищенном от холода месте.

– С помощью вентиляльной коробки V3 открыть дренажную крышку ① и освободить подводящий трубопровод. Если из труб, выходящих из вентиляльной коробки V3 через водосточный клапан (например в дождевателя GARDENA), которые прокладываются не выше, чем вентиль системы орошения, спущена вода, то вентиль системы орошения можно оставить в вентиляльной коробке.

5. Извлеките батареи из управляющего блока/приемника.
6. Заприте крышку колодца (см. 2. МОНТАЖ, Запирание крышки).

**Утилизация:**

(согласно Директивы 2012/19/EC)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



**ВАЖНО!**

Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

## 5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Вентиль системы орошения не открыт, вода не течет	Система управления орошением/радиопримемник неправильно подключены к вентилю системы орошения. Прервана подача воды.	→ Подключите систему управления орошением/радиопримемник к вентилю системы орошения. → Возобновите подачу воды.
Вентиль системы орошения не закрыт, вода течет постоянно	Вставьте вентиль системы орошения в противоположном потоку воды направлении.	→ Поверните вентиль системы орошения в колодце (обратите внимание на направление потока воды).

Проблема	Возможная причина	Устранение
<b>Вентиль системы орошения не закрыт, вода течет постоянно</b>	Установите переключатель ⑳ в положение „ON“.	→ Установите переключатель ㉔ в положение „AUTO/OFF“.
	Снимите управляющий блок во время полива.	→ Наденьте управляющий блок и с его помощью отключите систему.



**УКАЗАНИЕ:** в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Вентиль системы орошения	Ед.изм.	Значение
Рабочее давление	бар	от 0,5 до 12
Вещество		чистая пресная вода
Макс. температура	°C	40

## 7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### Управление

Датчик почвенной влаги GARDENA	арт. 1188
Электронный датчик дождя GARDENA	арт. 1189
Удлинительный кабель GARDENA для датчиков почвенной влаги- и дождя	арт. 1186
Соединительный кабель GARDENA	арт. 1280
Кабельные клеммы GARDENA	арт. 1282

### Фильтр

Центральный фильтр GARDENA	арт. 1506/1510
----------------------------	----------------

## 8. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

### Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу данного изделия в течение 2 лет (с даты покупки) при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия производителя не распространяется на бывшие в употреблении изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов, изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/ поставщика.

Если у вас возникли сложности в обращении с этим изделием, пожалуйста, свяжитесь с нашей сервисной службой. В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA, указанному на обороте.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

### **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

### **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

### **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oaj@oik.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLD3., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Ave. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøsklevveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.763  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1257-20.960.05/0319  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com